



# Kit di lavaggio del serbatoio

## Irroratrice Multi-Pro 5800 per grandi aree verdi

N° del modello 41614—N° di serie 400450001 e superiori

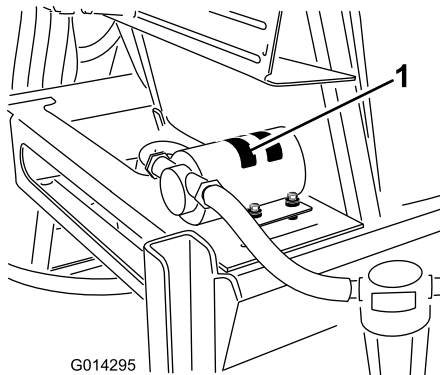
Istruzioni di installazione

## Introduzione

Il kit di lavaggio è progettato per rimuovere i prodotti chimici residui dal serbatoio di un'irroratrice e dai flessibili interessati. È un accessorio dedicato per il veicolo per l'irrorazione, pensato per l'utilizzo in applicazioni professionali da parte di operatori professionisti del verde.

Le informazioni qui riportate aiuteranno voi ed altri ad evitare infortuni e a non danneggiare il prodotto.

La Figura 1 illustra la posizione del numero del modello e del numero di serie sul prodotto.



G014295

g014295

**Figura 1**

1. Targa del numero del modello e del numero di serie

N° del modello _____
N° di serie _____

**Nota:** Stabilite i lati sinistro e destro della macchina dalla normale posizione di guida.

### ⚠ AVVERTENZA

#### CALIFORNIA

#### Avvertenza norma "Proposition 65"

L'utilizzo del presente prodotto potrebbe esporre a sostanze chimiche che nello Stato della California sono considerate cancerogene e causa di anomalie congenite o di altre problematiche della riproduzione.



# Sicurezza

Leggete le istruzioni per la sicurezza e l'uso riportate sul *Manuale dell'operatore* della macchina.

## Sicurezza dei prodotti chimici

### ▲ AVVERTENZA

*I prodotti chimici usati nell'impianto di irrorazione possono essere pericolosi per voi, gli astanti, gli animali, le piante, il terreno, ecc.*

- Per l'utilizzo di qualsiasi prodotto chimico, **leggete e osservate scrupolosamente quanto indicato sulle etichette dei prodotti stessi e nelle schede tecniche di sicurezza dei materiali (MSDS); proteggetevi come raccomandato dal produttore. Ad esempio, usate Dispositivi di Protezione Individuale (DPI), compresi quelli per la protezione di viso e occhi, guanti o altri dispositivi che impediscano il contatto diretto con i prodotti chimici.**
- **Ricordate che potrebbe essere utilizzato più di un prodotto chimico; è necessario disporre di informazioni su ognuno dei prodotti impiegati.**
- ***Non utilizzate l'irroratrice se non disponete delle suddette informazioni!***
- **Prima di utilizzare un'irroratrice assicuratevi che l'impianto di irrorazione sia stato lavato e pulito con prodotti neutralizzanti tre volte, secondo le raccomandazioni del/i produttore/i dei prodotti chimici.**
- **Verificate che nelle vicinanze sia disponibile un'adeguata quantità di acqua pulita e sapone per eliminare immediatamente qualsiasi sostanza chimica con cui potreste venire a contatto.**
- Seguite un corso di addestramento opportuno prima di utilizzare o maneggiare prodotti chimici.
- Usate il prodotto chimico adatto al lavoro da eseguire.
- Attenetevi alle istruzioni del produttore per applicare il prodotto chimico con sicurezza.
- Maneggiate i prodotti chimici in un ambiente ben ventilato.
- Indossate occhiali ed altri dispositivi di protezione consigliati dal produttore del prodotto chimico. Quando utilizzate prodotti chimici, lasciate esposta meno pelle possibile.
- Tenete dell'acqua fresca a portata di mano, specialmente quando riempite il serbatoio dell'irroratrice.
- Non mangiate, non bevete e non fumate quando lavorate con prodotti chimici.
- Non appena possibile, dopo il lavoro, lavate sempre le mani ed altre parti scoperte del corpo.
- Smaltite i prodotti chimici inutilizzati ed i loro contenitori nel rispetto delle istruzioni impartite dal produttore della sostanza chimica e delle normative locali.
- I prodotti chimici e le esalazioni presenti nei serbatoi sono pericolosi. Non entrate mai nel serbatoio, e non mettete mai la testa sopra il foro di apertura o dentro di esso.
- Attenetevi alle norme locali, regionali, statali per l'irrorazione di prodotti chimici.

# Installazione

## Parti sciolte

Verificate che sia stata spedita tutta la componentistica, facendo riferimento alla seguente tabella.

Procedura	Descrizione	Qté	Uso
<b>1</b>	Non occorrono parti	–	Preparazione della macchina.
<b>2</b>	Flessibile 1,9 x 61 cm Serbatoio di lavaggio Tappo del serbatoio Diaframma Guarnizione pulita Dado flangiato in plastica Raccordo a 90° Forcella di fissaggio Flessibile 43,3 cm Fascetta stringitubo	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	Montaggio del diaframma del serbatoio di lavaggio.
<b>3</b>	Ancoraggio (serbatoio di lavaggio) Bullone (3/8" x 1-1/2") Rondella (3/8") Dado di bloccaggio flangiato (3/8")	2 2 4 2	Montaggio del serbatoio di lavaggio.
<b>4</b>	Ugello di lavaggio Diaframma Guarnizione Bullone di spallamento Boccola Ruota di lavaggio ad alette Dado flangiato in plastica Raccordo a 90°	2 2 1 2 2 2 2 2	Installazione degli ugelli di lavaggio.
<b>5</b>	Pompa del serbatoio di lavaggio Raccordo diritto dentellato Bullone (1/4" x 1-3/4") Rondella (1/4") Dado flangiato scanalato (1/4")	1 2 4 4 4	Montaggio della pompa.
<b>6</b>	Flessibile 1,9 x 61 cm Fascetta stringitubo Raccordo a T Flessibile 1,9 x 180 cm Gruppo filtro Tubo corrugato Fascetta per cavi Protezione della pompa	2 9 1 1 1 1 2 1	Montaggio dei flessibili e del filtro.

Procedura	Descrizione	Qté	Uso
7	Timer di ritardo	1	Montaggio del timer di ritardo e dell'interruttore del cruscotto.
	Dado di bloccaggio (n. 10-24)	2	
	Fusibile (40 A)	1	
	Relè	1	
	Relè di alimentazione	1	
	Bullone a testa flangiata (n. 10-24 x 1/2")	2	
	Interruttore a 3 posizioni (con spia di indicazione - irroratrici per tappeti erbosi 2015 e precedenti)	1	
Interruttore a 3 posizioni (senza spia di indicazione - irroratrici per tappeti erbosi 2016 e successive)	1		
8	Non occorrono parti	-	Completamento dell'installazione del kit del serbatoio di lavaggio.

# 1

## Preparazione della macchina

Non occorrono parti

## Preparazione dell'impianto dell'irroratrice

### ⚠ ATTENZIONE

I prodotti chimici sono pericolosi e possono causare infortuni.

- Leggete le istruzioni riportate sulle etichette dei prodotti chimici, prima di maneggiarli, ed osservate tutte le raccomandazioni e le precauzioni dettate dal produttore.
  - Tenete i prodotti chimici lontano dalla pelle. In caso di contatto con la pelle, lavate con abbondante acqua pulita e sapone la superficie contaminata.
  - Indossate occhiali ed altri dispositivi di protezione raccomandati dal produttore del prodotto chimico.
1. Spostate la macchina su terreno pianeggiante, premete a fondo il pedale del freno, inserite il freno di stazionamento, spegnete il motore e togliete la chiave.
  2. Pulite l'irroratrice; fate riferimento alla sezione Pulizia dell'irroratrice del *Manuale dell'operatore* della macchina.

**Nota:** Prestate attenzione mentre scollegate i flessibili durante il montaggio del kit e tenete pronto un secchio di raccolta per l'eventuale soluzione rimasta nei flessibili.

## Scollegamento della batteria

### ⚠ AVVERTENZA

Le scintille elettriche possono fare esplodere i gas delle batterie e causare infortuni.

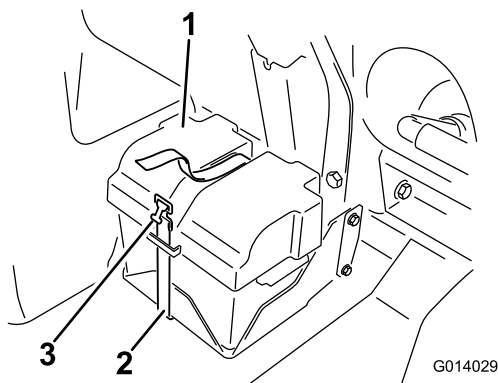
Se il percorso dei cavi della batteria è errato, le scintille possono danneggiare l'irroratrice e i cavi,

- Scollegate sempre il cavo negativo (nero) della batteria prima di quello positivo (rosso).
- Collegare sempre il cavo positivo (rosso) della batteria prima di quello negativo (nero).

I morsetti della batteria e gli attrezzi metallici possono creare cortocircuiti contro i componenti metallici dell'irroratrice, e provocare scintille

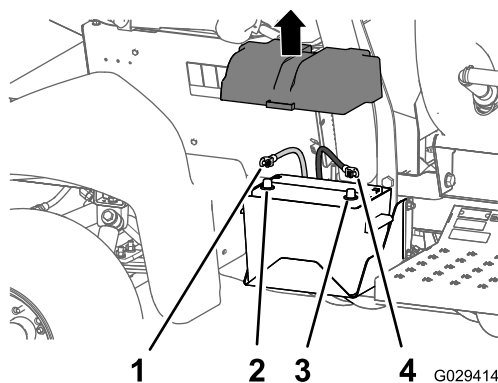
- In sede di rimozione o montaggio della batteria, impedito ai terminali di toccare le parti metalliche dell'irroratrice.
- Non lasciate che gli attrezzi metallici creino cortocircuiti fra i terminali della batteria e le parti metalliche dell'irroratrice.
- Tenete sempre correttamente posizionata la cinghia della batteria in modo da proteggerla e fissarla saldamente.

1. Staccate il coperchio della batteria e scollegate il cavo negativo (nero, di terra) dal polo della batteria ([Figura 2](#) e [Figura 3](#)).



**Figura 2**

1. Coperchio batteria
2. Cinghia
3. Fibbia



**Figura 3**

1. Cavo positivo della batteria
2. Polo positivo
3. Polo negativo
4. Cavo negativo della batteria

2. Staccate il cavo positivo (rosso) dal polo della batteria (Figura 3).

# 2

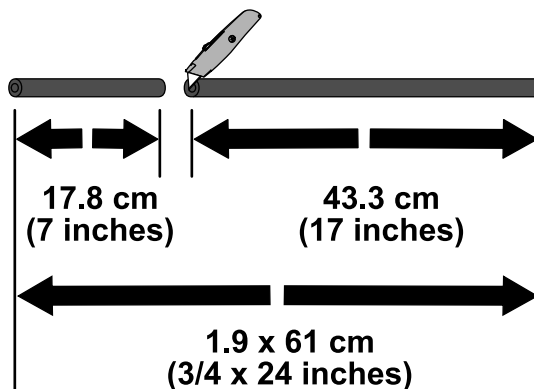
## Preparazione del serbatoio di lavaggio

Parti necessarie per questa operazione:

1	Flessibile 1,9 x 61 cm
1	Serbatoio di lavaggio
1	Tappo del serbatoio
1	Diaframma
1	Guarnizione pulita
1	Dado flangiato in plastica
1	Raccordo a 90°
1	Forcella di fissaggio
1	Flessibile 43,3 cm
1	Fascetta stringitubo

### Taglio del flessibile

1. Misurate 17,8 cm dall'estremità del flessibile di 1,9 x 61 cm e contrassegnate questa posizione (Figura 4).



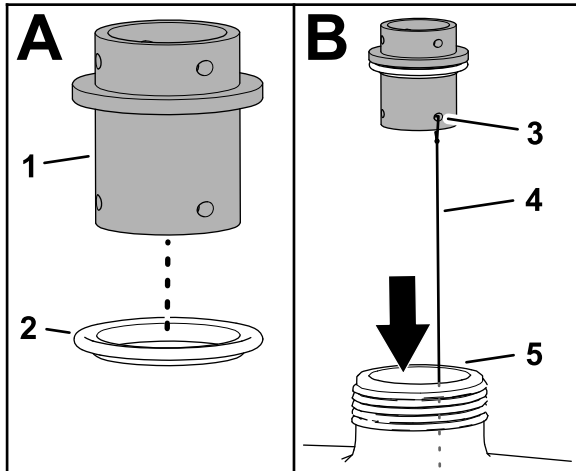
**Figura 4**

2. Tagliate il flessibile nel punto contrassegnato con un coltellino multiuso, in modo da avere le seguenti lunghezze di sezione del flessibile:
  - 17,8 cm
  - 43,3 cm

# Montaggio del serbatoio di lavaggio

1. Montate il diaframma nel foro, nella parte inferiore del serbatoio di lavaggio, nel modo seguente:

A. Montate una guarnizione pulita sul raccordo del diaframma, come illustrato nella [Figura 5](#).

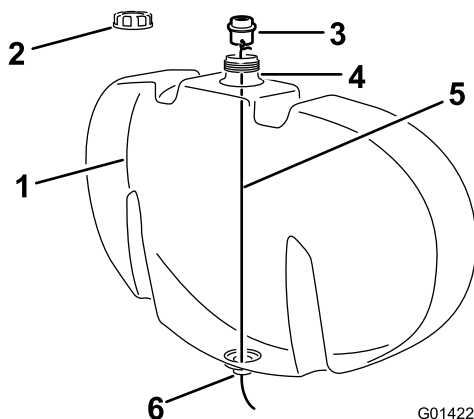


**Figura 5**

g206390

- |  |                                  |
|--|----------------------------------|
| 1. Raccordo del diaframma                                    | 4. Filo - circa 122 cm           |
| 2. Guarnizione pulita  | 5. Collo (serbatoio di lavaggio) |
| 3. Foro della forcella di fissaggio (raccordo del diaframma) |                                  |

B. Fissate un pezzo di filo, di circa 122 cm di lunghezza, attraverso uno dei fori della forcella di fissaggio nel raccordo del diaframma, come illustrato nella [Figura 5](#).



**Figura 6**

G014228

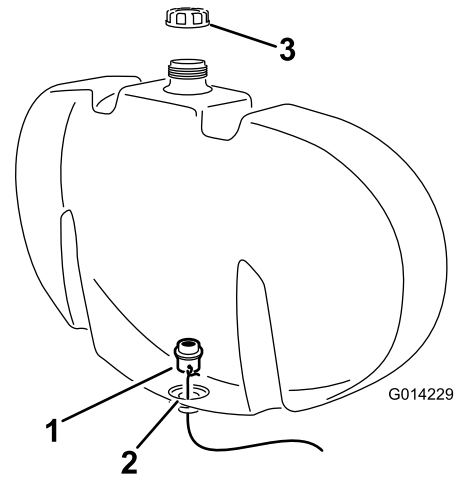
g014228

- |                           |  |
|---------------------------|--|
| 1. Serbatoio di lavaggio  | 4. Apertura di riempimento del serbatoio di lavaggio |
| 2. Tappo del serbatoio    | 5. Filo  |
| 3. Raccordo del diaframma | 6. Foro inferiore del serbatoio di lavaggio          |

C. Se montato, rimuovete il tappo dal serbatoio di lavaggio ([Figura 6](#)).

D. Fate scendere il filo attraverso l'apertura nel foro di riempimento del serbatoio e disponetelo attraverso il foro aperto nella parte inferiore del serbatoio ([Figura 5](#) e [Figura 6](#)).

E. Usate il filo per guidare il diaframma verso il foro sulla parte inferiore del serbatoio ([Figura 7](#)).



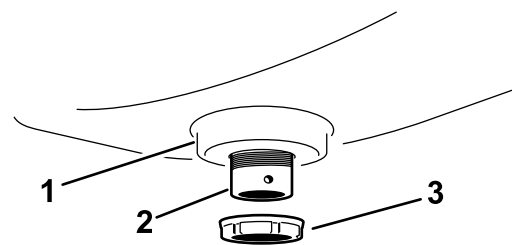
**Figura 7**

g014229

- |   |                         |
|---|-------------------------|
| 1. Diaframma con filo<br>attaccato          | 3. Tappo di riempimento |
| 2. Foro inferiore del serbatoio di lavaggio |                         |

F. Collocate il diaframma in posizione accertandovi che la guarnizione pulita si trovi a contatto della parete interna del serbatoio di lavaggio ([Figura 7](#)).

2. Fissate il diaframma al serbatoio di lavaggio mediante un dado flangiato in plastica ([Figura 8](#)).



**Figura 8**

G014230

g014230

- |                                    |                               |
|------------------------------------|-------------------------------|
| 1. Pompa del serbatoio di lavaggio | 3. Dado flangiato in plastica |
| 2. Diaframma (montato)             |                               |
3. Montate un raccordo a 90° sul diaframma e assicuratelo con una forcella di fissaggio ([Figura 9](#)).

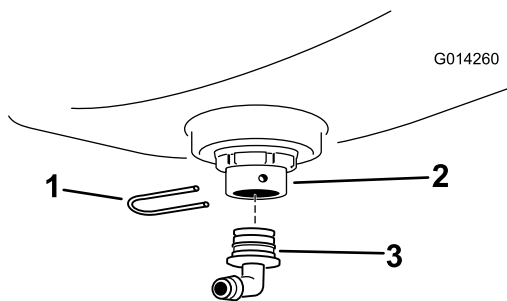


Figura 9

g014260

1. Forcella di fissaggio
2. Diaframma
3. Raccordo a 90°

4. Ruotate il raccordo in modo tale che sia rivolto all'indietro.
5. Montate il segmento del flessibile di 43,3 cm che avete tagliato al passaggio [Taglio del flessibile \(pagina 5\)](#) sul raccordo a 90° con una fascetta stringitubo e serrate la fascetta manualmente ([Figura 9](#)).

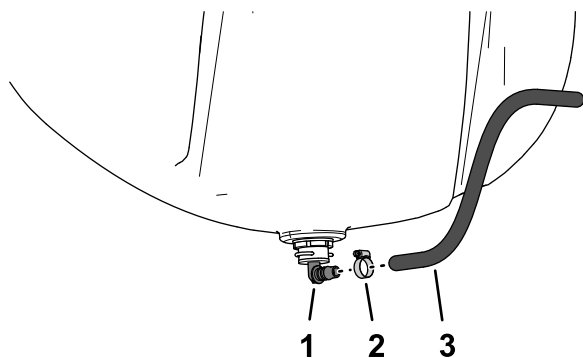


Figura 10

g206662

1. Raccordo a 90°
2. Fascetta stringitubo
3. Flessibile 43,3 cm

# 3

## Montaggio del serbatoio di lavaggio

Parti necessarie per questa operazione:

2	Ancoraggio (serbatoio di lavaggio)
2	Bullone (3/8" x 1-1/2")
4	Rondella (3/8")
2	Dado di bloccaggio flangiato (3/8")

## Preparazione del serbatoio di irrorazione

1. Allentate i 4 bulloni a testa flangiata (3/8" x 1") e i 4 dadi di bloccaggio flangiati (3/8") che fissano il supporto della valvola al telaio del serbatoio ([Figura 11](#)).

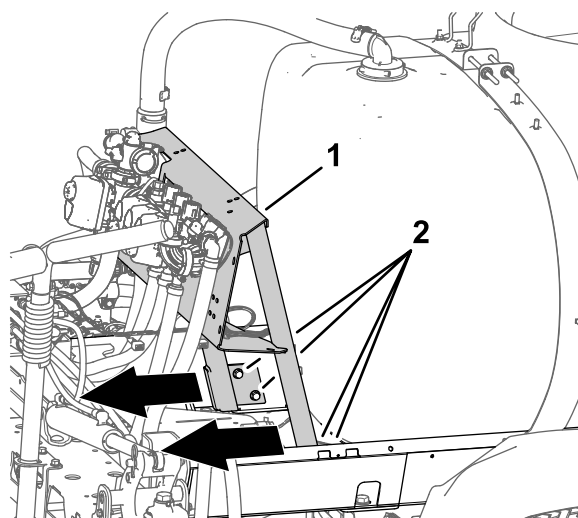


Figura 11

g206427

1. Supporto valvola
2. Bullone a testa flangiata (3/8" x 1") e dado di bloccaggio flangiato (3/8")

2. Spostate indietro il supporto della valvola ([Figura 11](#)).

**Nota:** Questa regolazione della posizione del supporto della valvola consente di creare spazio per il montaggio del serbatoio di lavaggio.

3. Serrate i 4 bulloni a testa flangiata (3/8" x 1") e i 4 dadi di bloccaggio flangiati (3/8") a 37 - 45 N·m.
4. Rimuovete la forcella di fissaggio che fissa il raccordo dentellato a 90° del flessibile di

alimentazione all'alloggiamento della griglia di aspirazione (Figura 12).

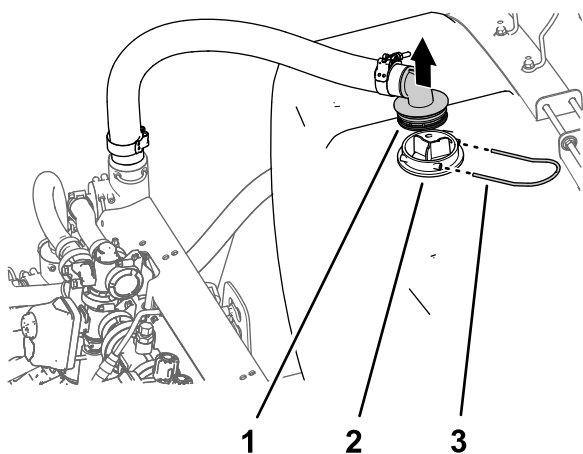


Figura 12

- |  |                          |
|--|--------------------------|
| 1. Raccordo dentellato a 90° (flessibile di alimentazione) | 3. Forcella di fissaggio |
| 2. Alloggiamento (griglia di aspirazione)                  |                          |

5. Separate il raccordo dentellato a 90° dall'alloggiamento e spostate lateralmente il flessibile di alimentazione.

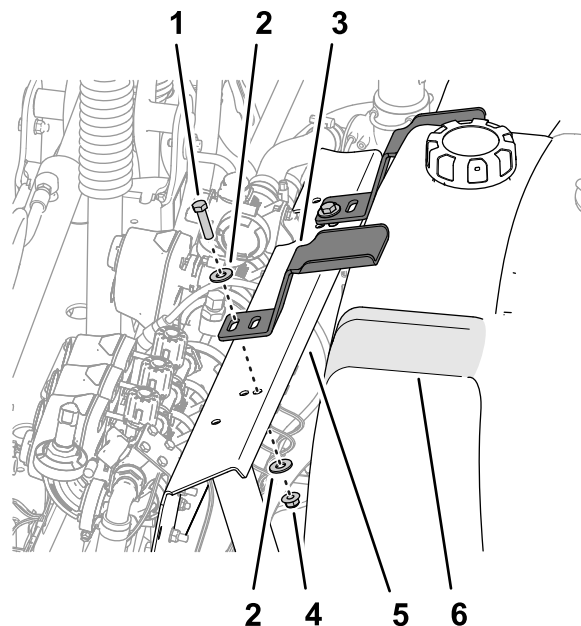


Figura 14

- |                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| 1. Bullone (3/8" x 1-1/2")            | 4. Dado di bloccaggio flangiato (3/8") |
| 2. Rondella (3/8")                    | 5. Supporto valvola                    |
| 3. Ancoraggio (serbatoio di lavaggio) | 6. Incavo (serbatoio di lavaggio)      |

3. Allineate la scanalatura nell'ancoraggio con il foro nel supporto della valvola (Figura 14).
4. Montate, senza serrarlo, l'ancoraggio sul supporto della valvola con un bullone (3/8" x 1-1/2"), 2 rondelle (3/8") e un dado di bloccaggio flangiato (3/8").
5. Ripetete i passaggi da 2 a 4 per l'altro ancoraggio nell'altro incavo del serbatoio di lavaggio (Figura 14).
6. Serrate attentamente i bulloni e i dadi flangiati manualmente.
- Importante:** Il serbatoio di lavaggio deve essere in sede e fissato ma l'ancoraggio non deve deformare o storcere il serbatoio.
7. Sostituite il flessibile di alimentazione sulla parte posteriore del serbatoio e fissatelo con la forcella di fissaggio rimossa in precedenza.

**Nota:** Una volta riempito inizialmente il serbatoio di lavaggio, verificate il gioco di ancoraggi e serbatoio di lavaggio (il peso dell'acqua nel serbatoio può spingere ulteriormente il serbatoio contro il telaio). Se necessario, serrate il bullone (o bulloni) e il dado (o dadi) di bloccaggio flangiato fino a quando gli ancoraggi non sono comodamente in sede contro il serbatoio di lavaggio; non deformate il serbatoio; fate riferimento a [Montaggio degli ancoraggi del serbatoio di lavaggio \(pagina 22\)](#).

## Montaggio del serbatoio di lavaggio

1. Montate il serbatoio di lavaggio sulla macchina, come illustrato nella Figura 13.

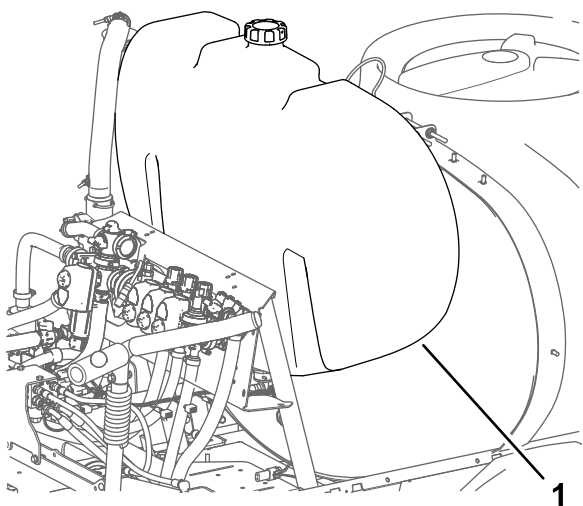


Figura 13

1. Serbatoio di lavaggio

2. Allineate l'ancoraggio con l'incavo nella parte superiore del serbatoio di lavaggio (Figura 14)..

## Montaggio del flessibile di alimentazione

1. Allineate il raccordo dentellato a 90° del flessibile di alimentazione all'alloggiamento per la griglia di aspirazione (Figura 15).

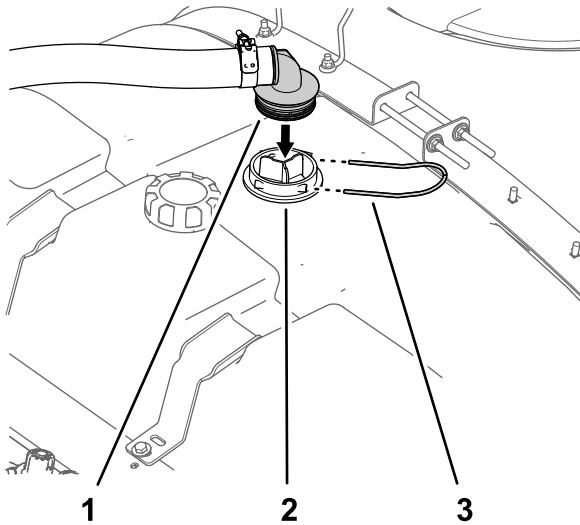


Figura 15

g206490

1. Raccordo dentellato a 90° (flessibile di alimentazione)
2. Alloggiamento (griglia di aspirazione)
3. Forcellina di fissaggio

2. Fissate il raccordo dentellato a 90° all'alloggiamento (Figura 15) con la forcellina che avete rimosso al passaggio 4 di Preparazione del serbatoio di irrorazione (pagina 7).

# 4

## Installazione degli ugelli di lavaggio

Parti necessarie per questa operazione:

2	Ugello di lavaggio
2	Diaframma
1	Guarnizione
2	Bullone di spallamento
2	Boccola
2	Ruota di lavaggio ad alette
2	Dado flangiato in plastica
2	Raccordo a 90°

## Foratura del serbatoio di irrorazione

1. Aprite il coperchio del serbatoio e rimuovete il cestello per la succhieruola (Figura 16).

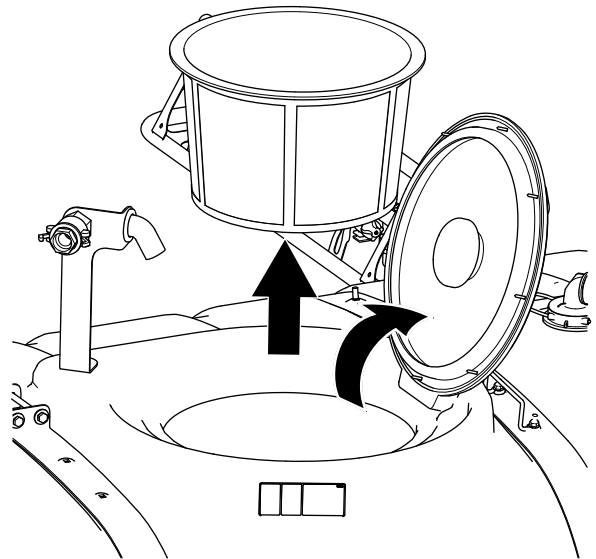


Figura 16

g206491

2. Individuate i 2 segni di foratura sul serbatoio principale (Figura 17).

**Nota:** I segni di foratura sono fossette sagomate nel serbatoio.

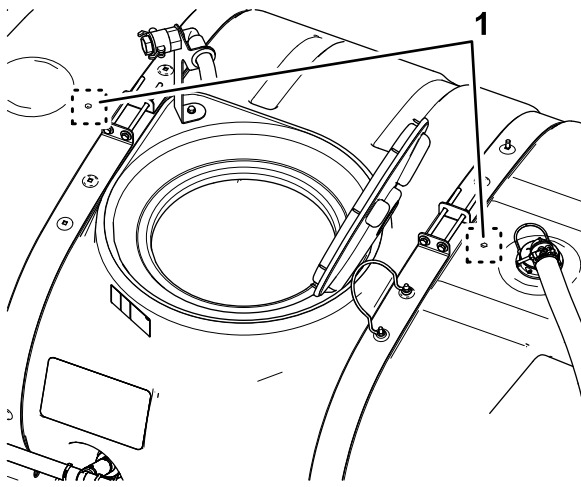


Figura 17

g206492

1. Segno di foratura

3. Portatevi sul segno di foratura dietro il coperchio del serbatoio.

**Nota:** Posizionate un contenitore all'interno del serbatoio, sotto le aree in cui state effettuando i fori, per raccogliere i detriti che cadranno.

**Importante:** Eventuali detriti lasciati all'interno di un serbatoio potrebbero ostruire e danneggiare l'impianto di irrorazione durante il suo utilizzo.

4. Utilizzate una sega a tazza da 4,5 cm per praticare un foro nel segno di foratura (Figura 18).

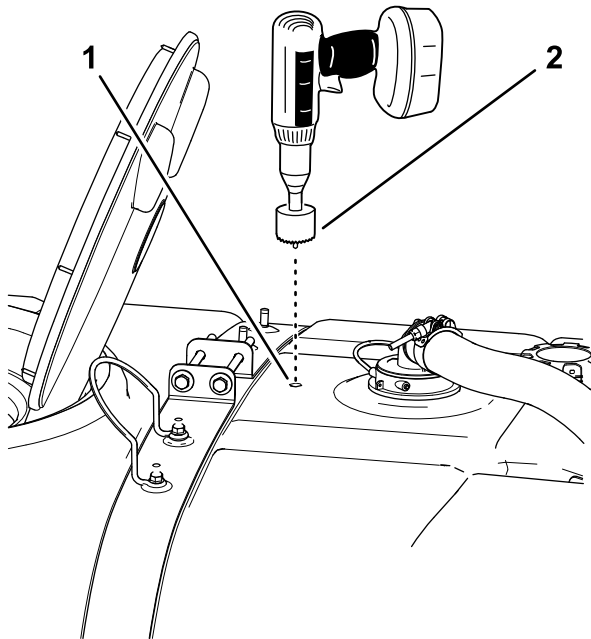


Figura 18

g206493

1. Segno di foratura (dietro il coperchio) 2. Sega a tazza di 4,5 cm

5. Rimuovete eventuali bordi grezzi tagliati nel serbatoio.
6. Pulite eventuali detriti penetrati nel serbatoio principale.
7. Ripetete i passaggi da 4 a 6 nel segno di foratura anteriore (Figura 19).

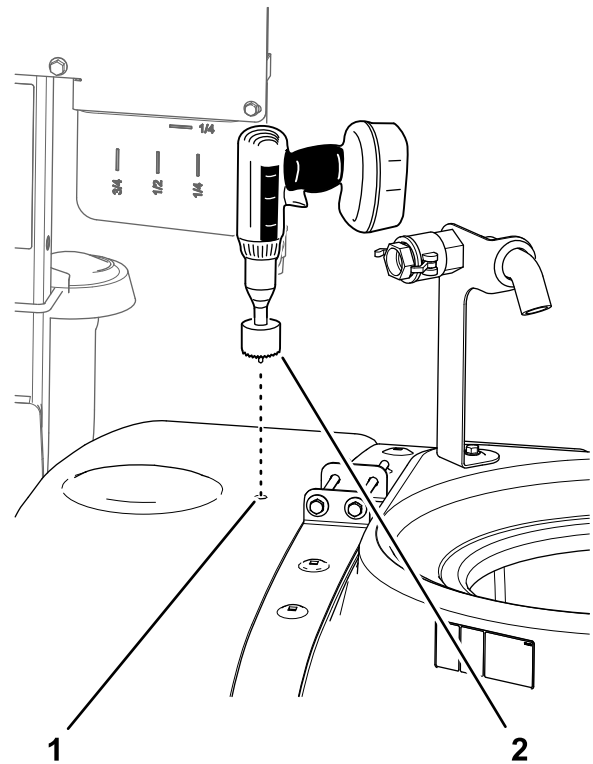


Figura 19

g206494

1. Segno di foratura (davanti al coperchio) 2. Sega a tazza di 4,5 cm

## Montaggio degli ugelli di lavaggio

Materiale fornito dal proprietario: sigillante PTFE

1. Montate la ruota di lavaggio ad alette e la boccola sul bullone di spallamento (Figura 20).

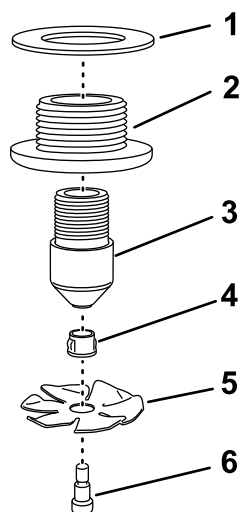


Figura 20

g207947

- |                       |                                |
|-----------------------|--------------------------------|
| 1. Guarnizione        | 4. Boccola                     |
| 2. Diaframma          | 5. Ruota di lavaggio ad alette |
| 3. Ugello di lavaggio | 6. Bullone di spallamento      |

2. Montate la ruota di lavaggio ad alette, la boccola e il bullone di spallamento sull'ugello di lavaggio (Figura 20).
3. Applicate un composto frenafili PTFE ai filetti dell'ugello di lavaggio.
4. Montate il gruppo ugelli di lavaggio sul raccordo del diaframma e serrate manualmente (Figura 20).
5. Montate la guarnizione sul raccordo del diaframma (Figura 20).
6. Ripetete i passaggi da 1 a 4 per l'altro ugello di lavaggio.

## Installazione degli ugelli di lavaggio

Materiale fornito dal proprietario: sigillante PTFE

1. Lavorando all'interno del serbatoio attraverso l'apertura di 41 cm, allineate il gruppo ugelli verso l'alto, attraverso il foro di 4,5 cm che avete praticato al passaggio [Foratura del serbatoio di irrorazione \(pagina 9\)](#), come illustrato nella [Figura 21](#).

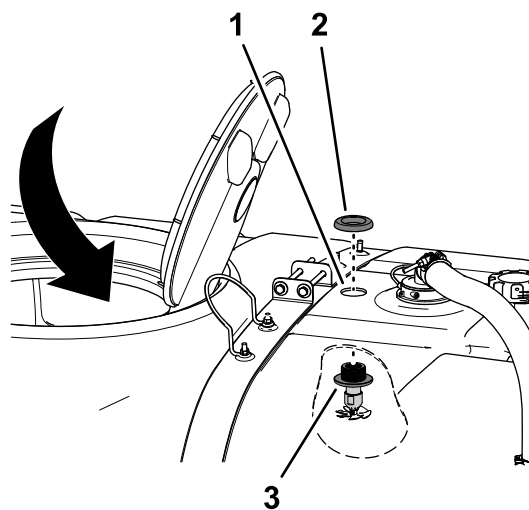


Figura 21

g206558

1. Foro di 4,5 cm - posteriore
2. Dado flangiato in plastica
3. Gruppo ugelli di lavaggio

2. Montate il dado flangiato in plastica sui filetti del raccordo del diaframma nella parte superiore del serbatoio e serrate il dado flangiato manualmente (Figura 21).
3. Nel foro anteriore di 4,5 cm nel serbatoio di irrorazione, ripetete i passaggi da 1 a 2 per l'altro gruppo ugelli di lavaggio (Figura 22).

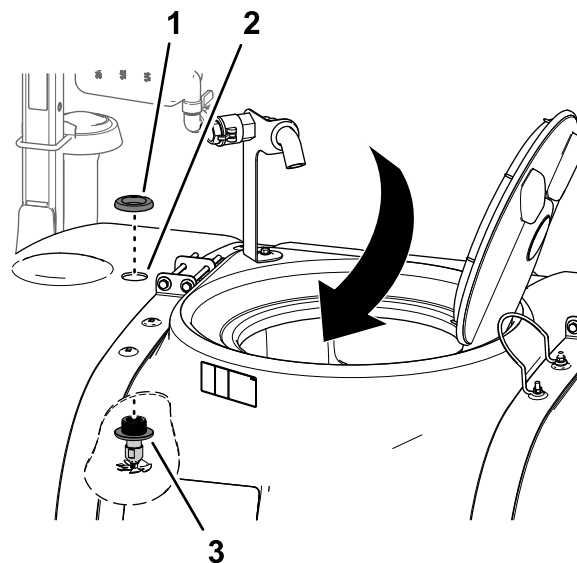


Figura 22

g206557

1. Dado flangiato in plastica
2. Foro di 4,5 cm - anteriore
3. Gruppo ugelli di lavaggio

4. Applicate un composto frenafili PTFE ai filetti di entrambi i raccordi a 90°.
5. Montate i raccordi a 90° sui raccordi del diaframma dei gruppi ugelli di lavaggio (Figura 23).

# 5

## Montaggio della pompa del serbatoio di lavaggio

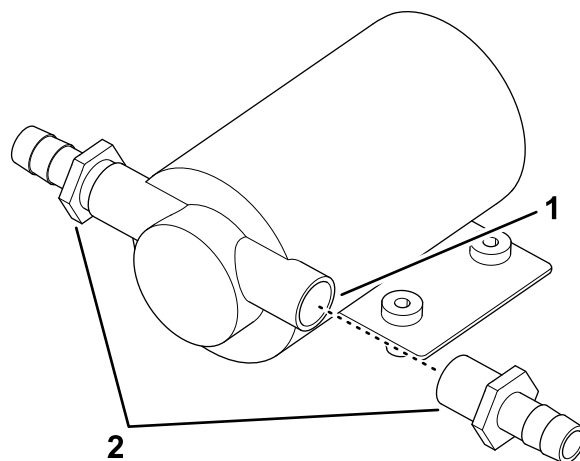
Parti necessarie per questa operazione:

1	Pompa del serbatoio di lavaggio
2	Raccordo diretto dentellato
4	Bullone (1/4" x 1-3/4")
4	Rondella (1/4")
4	Dado flangiato scanalato (1/4")

## Procedura

**Materiale fornito dal proprietario:** sigillante PTFE

1. Applicare un sigillante PTFE ai filetti dei 2 raccordi diretti dentellati (Figura 24).

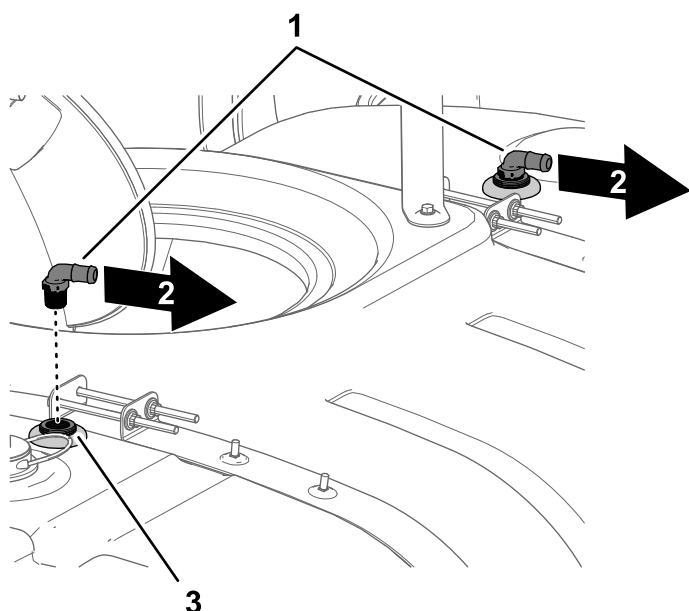


g206592

Figura 24

1. Fori (pompa del serbatoio di lavaggio)
2. Raccordi diretti dentellati di lavaggio

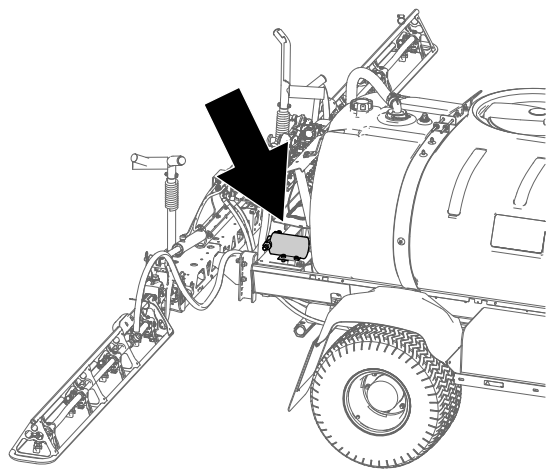
2. Montate i 2 raccordi diretti dentellati nei 2 fori della pompa del serbatoio di lavaggio (Figura 24).
3. Allineate i fori nei distanziali della flangia di montaggio della pompa del serbatoio di lavaggio con i fori nella piastra a sella del telaio del serbatoio (Figura 25).



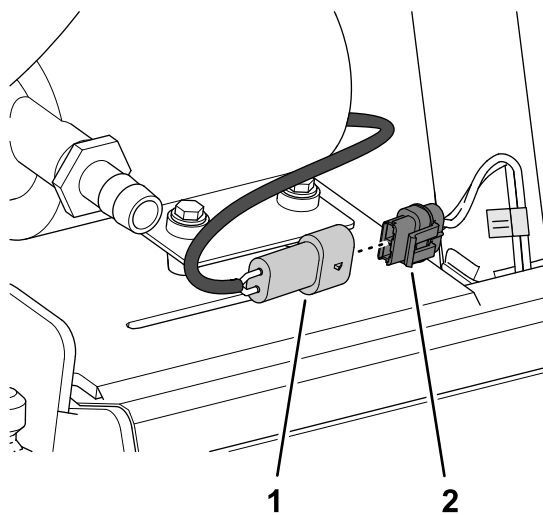
g206567

Figura 23

1. Raccordo a 90°
  2. Lato destro della macchina
  3. Raccordo del diaframma (gruppo ugelli di lavaggio)
6. Orientate il raccordo scanalato del flessibile dei raccordi a 90° verso il lato destro della macchina (Figura 23).
  7. Montate il cesto del filtro e chiudete il coperchio del serbatoio di irrorazione.



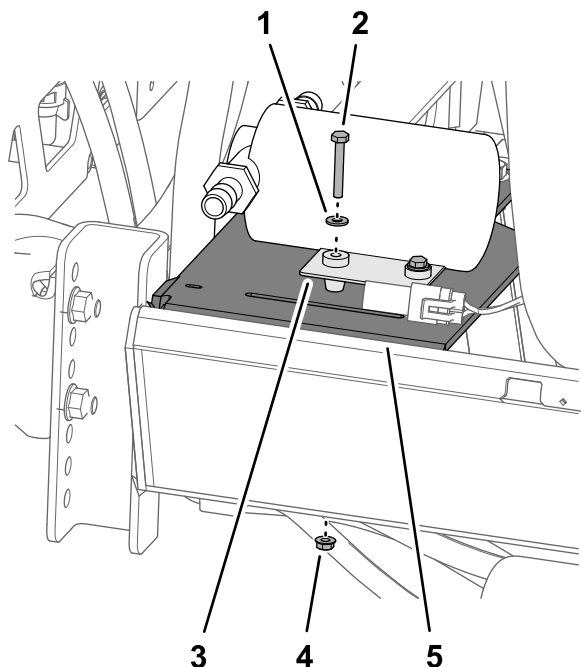
g206594



g206606

**Figura 26**

1. Connettore elettrico a 2 prese - cablaggio della macchina (POMPA DI LAVAGGIO)
2. Connettore a 2 pin (cablaggio della pompa del serbatoio di lavaggio)



g206593

**Figura 25**

1. Rondella (1/4")
2. Bullone (1/4" x 1-3/4")
3. Flangia di montaggio (pompa del serbatoio di lavaggio)
4. Dado flangiato scanalato (1/4")
5. Piastra a sella (telaio del serbatoio)

4. Montate la pompa del serbatoio di lavaggio sulla piastra a sella (Figura 25) con 4 bulloni (1/4" x 1-3/4"), 4 rondelle (1/4") e 4 dadi flangiati scanalati (1/4").
5. Serrate i bulloni e il dado flangiato a 1017 - 1234 N·cm.
6. Rimuovete il coperchietto antipolvere dal connettore elettrico a 2 prese del cablaggio della macchina indicato come POMPA DI LAVAGGIO (Figura 26).

7. Collegate il connettore a 2 pin del cablaggio della pompa del serbatoio di lavaggio nel connettore a 2 prese del cablaggio della macchina indicato come POMPA DI LAVAGGIO (Figura 26).

## 6

### Montaggio dei flessibili e del filtro

#### Parti necessarie per questa operazione:

2	Flessibile 1,9 x 61 cm
9	Fascetta stringitubo
1	Raccordo a T
1	Flessibile 1,9 x 180 cm
1	Gruppo filtro
1	Tubo corrugato
2	Fascetta per cavi
1	Protezione della pompa

### Montaggio dei flessibili degli ugelli di lavaggio

**Nota:** Lubrificate leggermente l'estremità dentellata dei raccordi dei flessibili con un lubrificante non a base di petrolio, come olio vegetale, per facilitare il processo di montaggio.

1. Montate i 2 flessibili di 1,9 x 61 cm e le 2 fascette stringitubo su ciascuno dei raccordi a 90° nei gruppi ugelli di lavaggio e serrate le fascette manualmente (Figura 27).

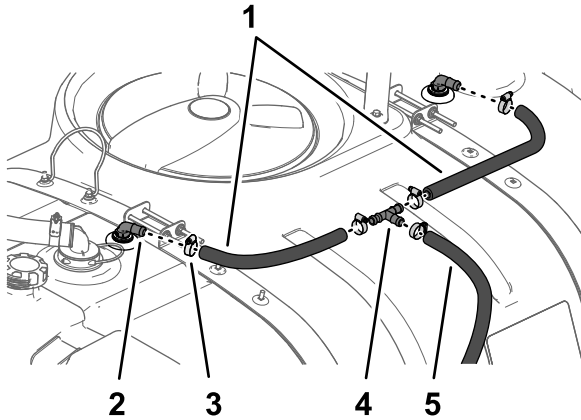


Figura 27

- |                           |                            |
|---------------------------|----------------------------|
| 1. Flessibili 1,9 x 61 cm | 4. Raccordo a T            |
| 2. Raccordo a 90°         | 5. Flessibile 1,9 x 180 cm |
| 3. Fascetta stringitubo   |                            |

2. Montate, senza serrarla, l'altra estremità dei flessibili di 1,9 x 61 cm sul raccordo a T con 2 fascette stringitubo, come illustrato nella Figura 27.
3. Montate i flessibili di 1,9 x 180 cm e una fascetta stringitubo sul raccordo a T, come illustrato nella Figura 27.
4. Serrate le 3 fascette stringitubo che fissano i 3 flessibili sul raccordo a T manualmente.

## Montaggio dei flessibili e del filtro

1. Montate il flessibile di 43,3 cm nella parte inferiore del serbatoio di lavaggio sul raccordo diritto dentellato interno della pompa del serbatoio di lavaggio con una fascetta stringitubo e serrate la fascetta manualmente (Figura 27).

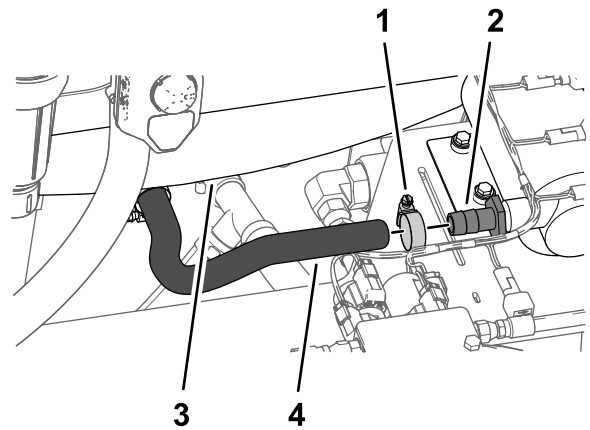


Figura 28

- |  |                          |
|--|--------------------------|
| 1. Fascetta stringitubo  | 3. Serbatoio di lavaggio |
| 2. Raccordo diritto dentellato (interno - pompa del serbatoio di lavaggio) | 4. Flessibile 43,3 cm    |

2. Montate il flessibile di 17,8 cm che avete tagliato al passaggio **Taglio del flessibile (pagina 5)** sul raccordo diritto dentellato esterno della pompa del serbatoio di lavaggio con una fascetta stringitubo e serrate la fascetta manualmente (Figura 29).

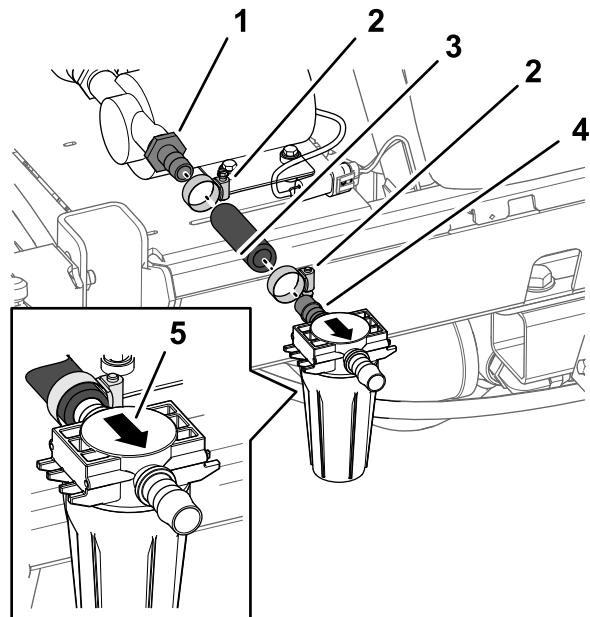


Figura 29

- |  |   |
|--|---|
| 1. Raccordo diritto dentellato (esterno - pompa del serbatoio di lavaggio) | 4. Raccordo diritto dentellato (interno - testa del filtro) |
| 2. Fascetta stringitubo  | 5. Freccia (verso il serbatoio di irrorazione)              |
| 3. Flessibile 17,8 cm  |   |

3. Montate, senza serrarlo, il raccordo diritto dentellato sull'ingresso della testa del filtro

(gruppo filtro) nel flessibile di 17,8 cm con una fascetta stringitubo (Figura 29).

- Montate l'estremità libera del flessibile di 1,9 x 180 cm sul raccordo diritto dentellato all'uscita della testa del filtro con una fascetta stringitubo (Figura 30).

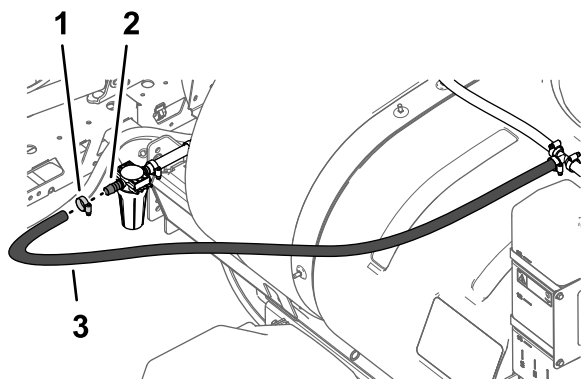


Figura 30

- Fascetta stringitubo
- Raccordo diritto dentellato (uscita - filtro)
- Flessibile 1,9 x 180 cm

- Regolate la posizione della testa del filtro, in modo che il pozzetto del gruppo filtro sia verticale, e serrate le 2 fascette stringitubo manualmente (Figura 29 e Figura 30).
- Montate il tubo corrugato diviso sul flessibile di 43,3 cm tra il serbatoio di lavaggio e la pompa del serbatoio di lavaggio e fissate il tubo con 2 fascette per cavi (Figura 31).

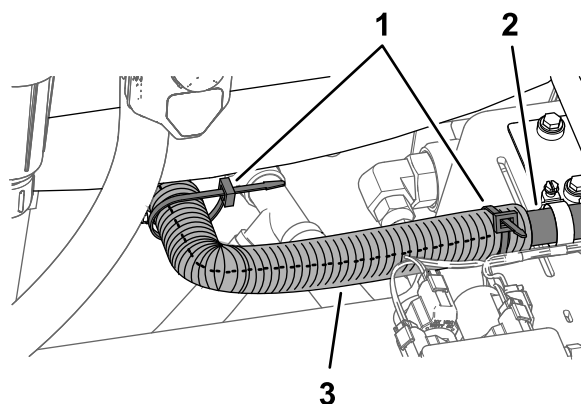


Figura 31

- Fascette per cavi
- Flessibile 43,3 cm
- Tubo corrugato (diviso)

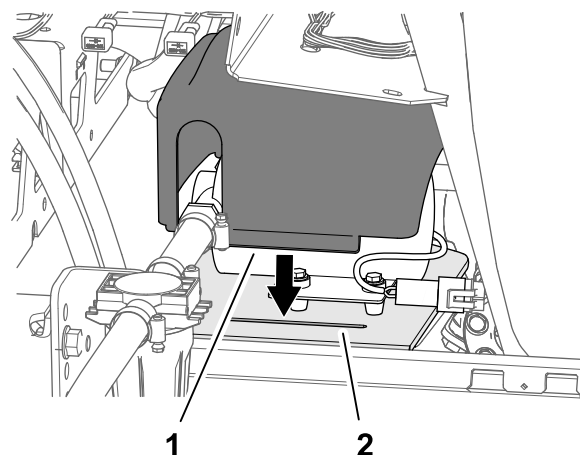


Figura 32

- Aletta (coperchio della pompa)
- Scanalatura - piastra a sella (telaio del serbatoio)

- Inserite le 2 alette del coperchio nelle 2 scanalature nella piastra a sella del telaio del serbatoio (Figura 32).

## 7

### Montaggio del timer di ritardo e dell'interruttore del cruscotto

Parti necessarie per questa operazione:

1	Timer di ritardo
2	Dado di bloccaggio (n. 10-24)
1	Fusibile (40 A)
1	Relè
1	Relè di alimentazione
2	Bullone a testa flangiata (n. 10-24 x 1/2")
1	Interruttore a 3 posizioni (con spia di indicazione - irrوراتrici per tappeti erbosi 2015 e precedenti)
1	Interruttore a 3 posizioni (senza spia di indicazione - irrوراتrici per tappeti erbosi 2016 e successive)

### Installazione del timer di ritardo, dei relè e del fusibile

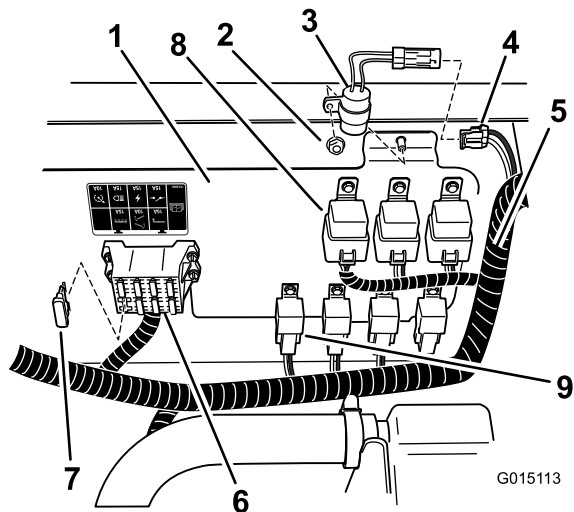
- Sollevate il sedile dell'operatore per accedere ai componenti elettronici sotto il medesimo.
- Per le macchine 2015 e precedenti, effettuate quanto segue:

### Montaggio del coperchio della pompa di lavaggio

- Allineate il coperchio della pompa sulla pompa del serbatoio di lavaggio, come illustrato nella Figura 32.

**Nota:** Il timer di ritardo non è necessario per le macchine 2016 e successive.

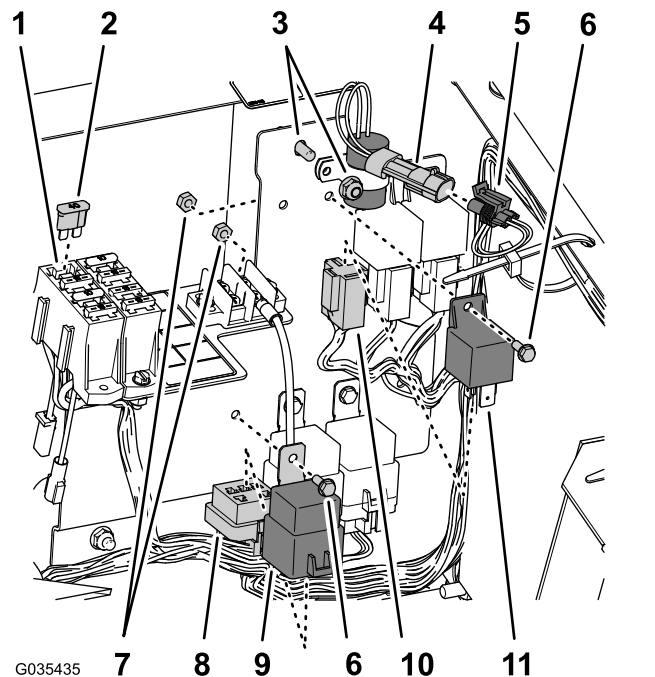
- A. Installate il timer di ritardo nel punto illustrato nella [Figura 33](#) o nella [Figura 34](#) mediante il dado di bloccaggio del quadro elettrico.
- B. Collegate il timer al connettore a 2 prese indicato come timer di ritardo del cablaggio preassemblato della macchina ([Figura 33](#) o [Figura 34](#)).



**Figura 33**

Macchine 2014 e precedenti

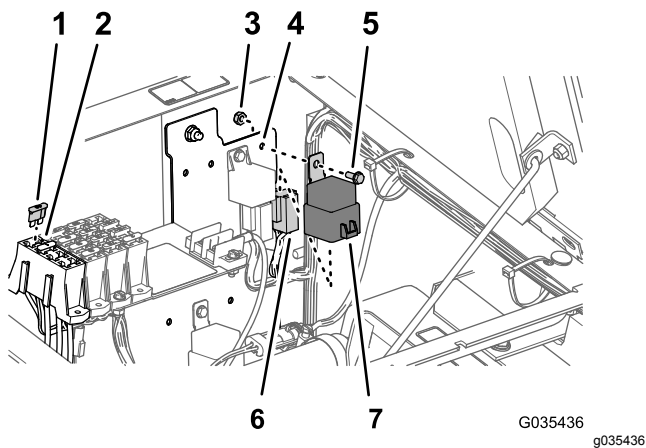
- |   |                          |
|---|--------------------------|
| 1. Quadro elettrico   | 6. Portafusibili         |
| 2. Dado di bloccaggio (#10-24)  | 7. Fusibile (40 A)       |
| 3. Timer di ritardo   | 8. Relè                  |
| 4. Connettore del timer di ritardo (cablaggio preassemblato della macchina) | 9. Relè di alimentazione |
| 5. Cablaggio principale   |                          |



**Figura 34**

Macchine 2015

- |  |   |
|--|---|
| 1. Portafusibili   | 7. Dado di bloccaggio (n. 10-24)                                  |
| 2. Fusibile (40 A)   | 8. Connettore a 5 prese (cablaggio preassemblato della macchina)  |
| 3. Bullone e dado (quadro elettrico)                             | 9. Relè   |
| 4. Connettore a 2 pin (timer di ritardo)                         | 10. Connettore a 4 prese (cablaggio preassemblato della macchina) |
| 5. Connettore a 2 prese (cablaggio preassemblato della macchina) | 11. Relè di alimentazione   |
| 6. Bullone a testa flangiata (n. 10-24 x 1/2")                   |   |



**Figura 35**

Macchine 2016 e successive

- |                                  |  |
|----------------------------------|--|
| 1. Fusibile (40 A)               | 5. Bullone a testa flangiata (n. 10-24 x 1/2")                   |
| 2. Portafusibili                 | 6. Connettore a 4 prese (cablaggio preassemblato della macchina) |
| 3. Dado di bloccaggio (n. 10-24) | 7. Relè  |
| 4. Quadro elettrico              |  |

3. Montate un fusibile (40 A) nello slot libero del portafusibili come illustrato nella [Figura 33](#), nella [Figura 34](#) o nella [Figura 35](#).

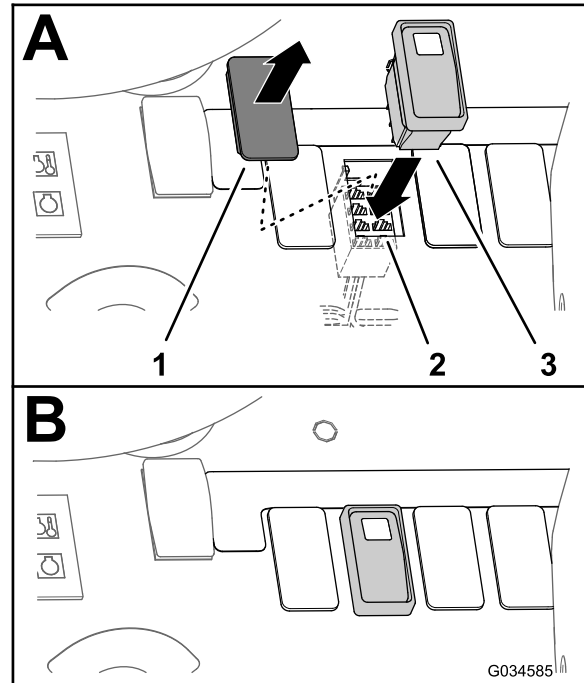
**Nota:** Se nello slot è già presente un fusibile a basso amperaggio, sostituitelo con il fusibile (40 A).

4. Allineate relè e relè di alimentazione con gli altri relè dello stesso tipo e installateli sul quadro ([Figura 33](#), [Figura 34](#) o [Figura 35](#)) con 2 bulloni a testa flangiata (n. 10-24 x 1/2") e 2 dadi di bloccaggio (n. 10-24).
5. Individuate il connettore a 4 prese e il connettore a 5 prese sul cablaggio principale e collegateli al relè (4 pin) e al relè di alimentazione (5 pin), come illustrato nella [Figura 33](#), nella [Figura 34](#) o nella [Figura 35](#).

## Montaggio dell'interruttore a bilanciere nel cruscotto

1. Rimuovete il tappo dell'interruttore del serbatoio di lavaggio dal cruscotto ([Figura 36](#) o [Figura 37](#)).

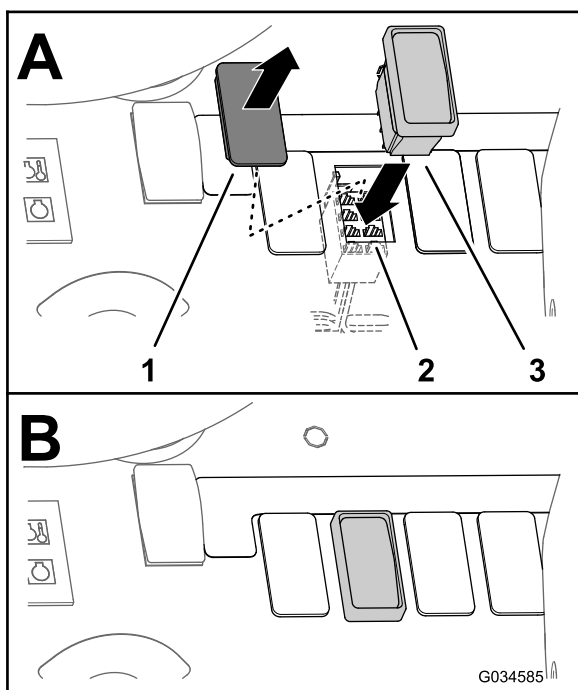
**Nota:** È il secondo tappo a destra della chiave di accensione.



**Figura 36**

Macchine 2015 e precedenti

- |   |  |
|---|--|
| 1. Tappo  | 3. Interruttore a 3 posizioni (con spia) |
| 2. Connettore per il serbatoio di lavaggio (cablaggio preassemblato principale) |  |



**Figura 37**

Macchine 2016 e successive

g034585

- |   |   |
|---|---|
| 1. Tappo  | 3. Interruttore a 3 posizioni<br>(senza spia) |
| 2. Connettore per il serbatoio<br>di lavaggio (cablaggio<br>preassemblato principale) |   |

- Lavorando da sotto il pannello del cruscotto, rimuovete la fascetta per cavi che fissa il connettore a 8 prese indicato come SERBATOIO DI LAVAGGIO dal cablaggio preassemblato.
- Disponete il connettore a 8 prese verso il foro aperto nel cruscotto (Figura 36 o Figura 37).
- Collegate l'interruttore a 3 posizioni nel connettore a 8 prese attraverso il pannello del cruscotto (Figura 36 o Figura 37).
- Inserite l'interruttore a 3 posizioni nell'apertura del pannello del cruscotto fino a quando il fermo dell'interruttore non scatta saldamente in posizione nel cruscotto (Figura 36 e Figura 37).

# 8

## Collegamento della batteria

Non occorrono parti

### Procedura

#### ⚠ AVVERTENZA

Le scintille elettriche possono fare esplodere i gas delle batterie e causare infortuni.

Se il percorso dei cavi della batteria è errato, le scintille possono danneggiare l'irroratrice e i cavi,

- Scollegate sempre il cavo negativo (nero) della batteria prima di quello positivo (rosso).
- Collegare sempre il cavo positivo (rosso) della batteria prima di quello negativo (nero).

I morsetti della batteria e gli attrezzi metallici possono creare cortocircuiti contro i componenti metallici dell'irroratrice, e provocare scintille

- In sede di rimozione o montaggio della batteria, impedito ai terminali di toccare le parti metalliche dell'irroratrice.
- Non lasciate che gli attrezzi metallici creino cortocircuiti fra i terminali della batteria e le parti metalliche dell'irroratrice.
- Tenete sempre correttamente posizionata la cinghia della batteria in modo da proteggerla e fissarla saldamente.

- Collegate il cavo positivo della batteria al relativo polo positivo (Figura 38).

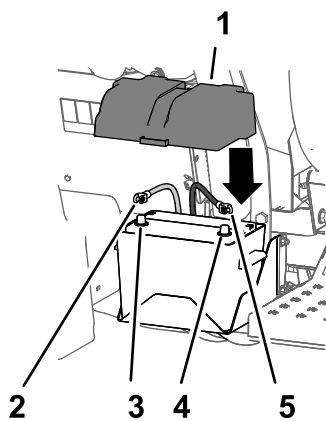


Figura 38

g207211

- |                                 |                                 |
|---------------------------------|---------------------------------|
| 1. Coperchio batteria           | 4. Polo negativo                |
| 2. Cavo positivo della batteria | 5. Cavo negativo della batteria |
| 3. Polo positivo                |                                 |

- 
- Collegate il cavo negativo della batteria al relativo polo negativo (Figura 38).
  - Allineate il coperchio della scatola della batteria e fissatelo con la cinghia (Figura 38).

# Funzionamento

## Funzionamento del kit di lavaggio

L'utilizzo del kit di lavaggio produce una **soluzione di lavaggio**: soluzione diluita di prodotti chimici residui. In molti casi, è possibile applicare la soluzione di lavaggio sull'area (o aree) trattata. Tuttavia, prima di procedere, consultate il fabbricante del prodotto chimico per accertarvi che l'applicazione della soluzione diluita sull'area (o aree) trattate non abbia conseguenze negative sulle prestazioni del prodotto stesso.

**Importante:** Il kit di lavaggio *non* è pensato per rimuovere gli ammassi di polvere bagnabile o prodotti chimici solubili in acqua che si formano quando i prodotti chimici medesimi non sono stati immessi correttamente nel serbatoio principale.

## Comandi

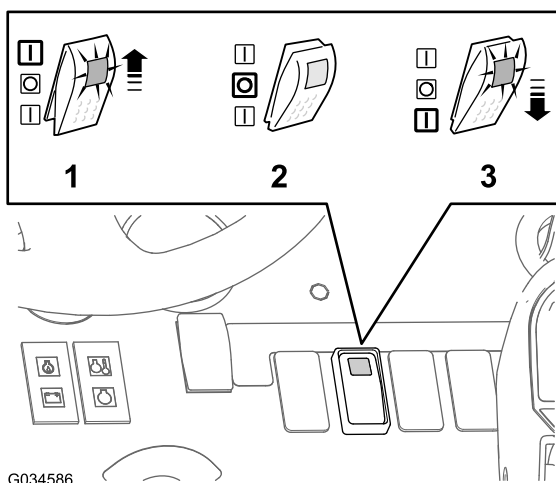
Il kit di lavaggio è comandato da un interruttore a 3 posizioni (Figura 39 o Figura 40).

- Up (su):** la pompa del serbatoio di lavaggio è ACCESA. L'interruttore a 3 posizioni si blocca nella posizione Up e il timer di ritardo si attiva.

**Nota:** Per le macchine 2015 e precedenti, l'interruttore si illumina.

- Neutral (neutra):** la pompa del serbatoio di lavaggio è SPENTA. L'interruttore a 3 posizioni si trova in posizione centrale.
- Down (giù):** la pompa del serbatoio di lavaggio è ACCESA. Dovete tenere l'interruttore a 3 posizioni in posizione Down (giù) per azionare la pompa e il timer di ritardo non si attiva.

**Nota:** Per le macchine 2015 e precedenti, l'interruttore si illumina.



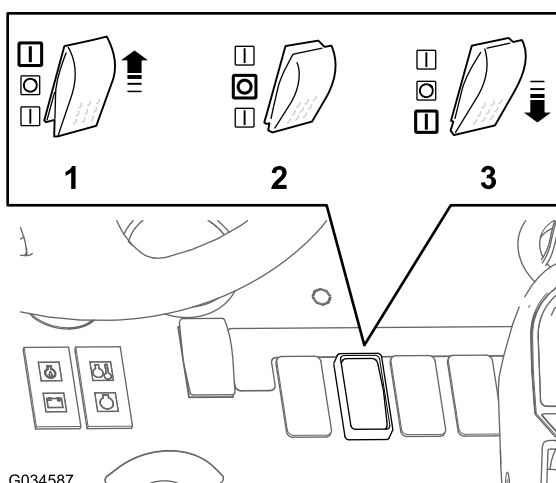
G034586

g034586

**Figura 39**

Modelli 2015 e precedenti

- |  |  |
|--|--|
| 1. Posizione Up (accensione) - lavaggio temporizzato | 3. Posizione Down (accensione) - lavaggio momentaneo |
| 2. Posizione Neutral (spegnimento)                   |  |



G034587

g034587

**Figura 40**

Modelli 2016 e successivi

- |  |  |
|--|--|
| 1. Posizione Up (accensione) - lavaggio temporizzato | 3. Posizione Down (accensione) - lavaggio momentaneo |
| 2. Posizione Neutral (spegnimento)                   |  |

## Descrizione del funzionamento

### Utilizzo dell'interruttore a 3 posizioni per un lavaggio temporizzato

La pressione dell'interruttore a 3 posizioni in posizione UP attiva un lavaggio temporizzato. La pompa si attiva per 110 secondi e invia circa 1/3 del contenuto del serbatoio di lavaggio nel serbatoio principale.

In questo intervallo di tempo l'interruttore resta in posizione Up..

**Nota:** Se state utilizzando una macchina del 2015 o precedente, la luce sull'interruttore a 3 posizioni si illuminerà a indicare che la pompa è in funzione.

Dopo 110 secondi la pompa si arresta.

**Nota:** Se state utilizzando una macchina del 2015 o precedente, la luce sull'interruttore a 3 posizioni si spegnerà a indicare che l'alimentazione alla pompa è spenta.

L'interruttore a 3 posizioni rimane nella posizione Up fino a quando non viene portato nella posizione centrale o NEUTRAL. Quando l'interruttore è in posizione NEUTRAL, la pompa non riceve alimentazione elettrica e il kit di lavaggio è SPENTO.

**Nota:** Se state utilizzando una macchina del 2015 o precedente, la luce sull'interruttore a 3 posizioni rimarrà spenta in posizione NEUTRAL.

### Utilizzo dell'interruttore a 3 posizioni per un lavaggio controllato manualmente

La pressione dell'interruttore a 3 posizioni in posizione DOWN (giù) attiva momentaneamente il circuito della pompa di lavaggio. La pompa riceve l'alimentazione elettrica solo per l'intervallo di tempo in cui l'interruttore rimane premuto.

**Nota:** Se possedete una macchina del 2015 o precedente, l'interruttore a 3 posizioni si illuminerà e la pompa funziona mentre tenete premuto l'interruttore in posizione DOWN (giù).

Rilasciate la pressione e l'interruttore a 3 posizioni si sposta in posizione NEUTRAL. L'alimentazione alla pompa deve essere spenta.

**Nota:** Se possedete una macchina del 2015 o precedente, la luce sull'interruttore a 3 posizioni rimarrà spenta.

## Riempimento del serbatoio

Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante, inserite il freno di stazionamento, spegnete la pompa dell'irroratrice, spegnete il motore e togliete la chiave.

Rimuovete il tappo del serbatoio di lavaggio, riempite il serbatoio con circa 113 litri di acqua pulita e montate il tappo.

**Importante:** Il serbatoio di lavaggio da 113 litri va riempito soltanto con acqua pulita. L'introduzione di qualsiasi altra sostanza nel serbatoio di lavaggio può causare pericoli per la sicurezza e/o danneggiare la macchina.

## Utilizzo del ciclo di lavaggio

Una volta che la pompa del serbatoio di lavaggio ha trasferito 38 litri di acqua nel serbatoio, l'operatore può usare l'interruttore dell'agitazione a sua disposizione per attivare il ciclo di agitazione dell'acqua pulita. Una volta terminato, la soluzione di lavaggio può essere spruzzata attraverso gli ugelli della barra o vuotata manualmente dal serbatoio. Questo consente alla macchina di trovarsi in movimento durante le procedure di lavaggio.

1. Accendete la pompa del serbatoio di lavaggio effettuando una delle seguenti operazioni:
  - Premete l'interruttore a 3 posizioni per un lavaggio temporizzato.
  - Tenete premuto l'interruttore a 3 posizioni in giù per il tempo desiderato.
2. Una volta che la pompa del serbatoio di lavaggio ha trasferito 38 litri di acqua nel serbatoio, premete l'interruttore dell'agitazione per attivare il ciclo di agitazione dell'acqua pulita.
3. Pompate fuori dal serbatoio dell'irroratrice la soluzione di lavaggio come imposto dalle norme statali e locali effettuando una delle seguenti operazioni:
  - Spruzzate la soluzione di lavaggio attraverso le barre fino a vuotare il serbatoio dell'irroratrice.
  - Scaricate il contenuto del serbatoio dell'irroratrice in un contenitore adatto e smaltite la soluzione diluita come imposto dalle norme statali o locali.

Il ciclo di lavaggio può essere ripetuto di nuovo, secondo le necessità, o si possono ripetere 2 ulteriori cicli di lavaggio temporizzato.

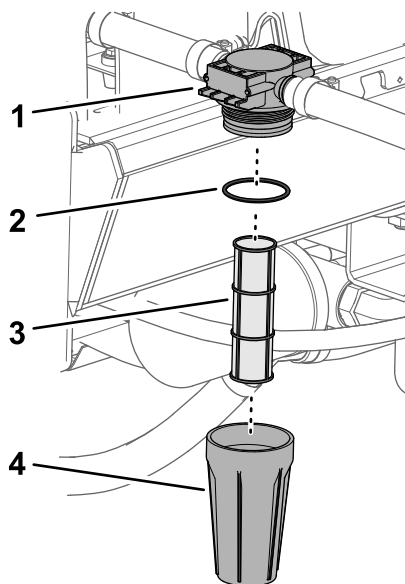
## Manutenzione

### Ispezione del filtro

**Intervallo tra gli interventi tecnici:** Dopo le prime 5 ore

Ogni 50 ore

1. Ruotate il filtro in senso antiorario e rimuovete il pozzetto dalla testa del filtro (**Figura 41**).



**Figura 41**

g207171

- |                     |                        |
|---------------------|------------------------|
| 1. Testa del filtro | 3. Elemento del filtro |
| 2. O-ring           | 4. Pozzetto (filtro)   |

2. Verificate l'elemento del filtro per escludere danni o un eccessivo accumulo di sedimento o detriti (**Figura 41**).

Sostituire l'elemento filtrante se è danneggiato. Se è presente un accumulo di sedimento o detriti, pulite l'elemento nel modo seguente:

- A. Rimuovete l'elemento del filtro dalla testa del filtro (**Figura 41**).
- B. Lavate l'elemento in acqua pulita.
- C. Verificate l'elemento del filtro nella testa del filtro (**Figura 41**).

3. Controllate l'O-ring per escludere danni (**Figura 41**).

Sostituire l'O-ring se danneggiato.

4. Avvitare il pozzetto in senso orario sulla testa del filtro e serratelo manualmente (**Figura 41**).

# Ricerca di eventuali perdite o danni sul sistema di lavaggio

**Intervallo tra gli interventi tecnici:** Prima di ogni utilizzo o quotidianamente—Cercate eventuali perdite sui flessibili.

Dopo le prime 5 ore—Cercate eventuali danni ai flessibili.

Ogni 100 ore—Cercate eventuali danni ai flessibili e agli o-ring

Contattate il vostro rivenditore autorizzato Toro per ottenere i pezzi di ricambio.

## Montaggio degli ancoraggi del serbatoio di lavaggio

**Intervallo tra gli interventi tecnici:** Dopo la prima ora—Verificate gli ancoraggi del serbatoio di lavaggio.

Ogni anno—Verificate gli ancoraggi del serbatoio di lavaggio.

Una volta riempito di acqua il serbatoio principale, controllate l'eventuale presenza di gioco a livello delle fasce del serbatoio. Se le fasce sono lente, serrate gli elementi di fissaggio sulle fasce superiori fino al contatto con il serbatoio. **Non serrate eccessivamente.**

1. Riempite di acqua pulita il serbatoio di lavaggio (Figura 42).

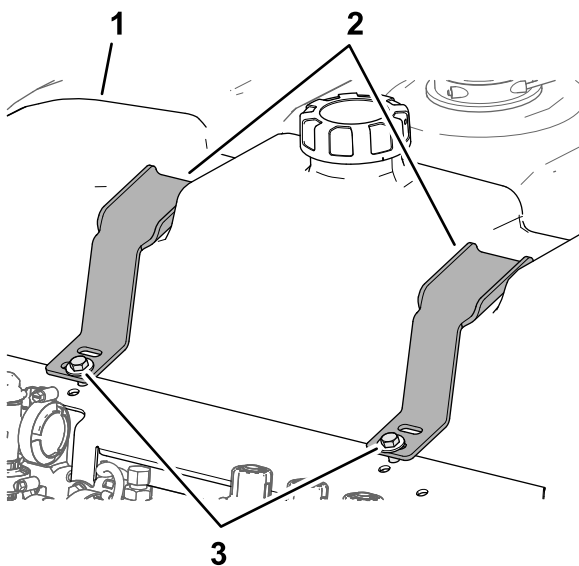


Figura 42

g207207

1. Serbatoio di lavaggio
2. Ancoraggi
3. Bullone (3/8" x 1-1/2")

2. Verificate il gioco tra gli ancoraggi e il serbatoio di lavaggio (Figura 42).
3. Se rilevate del gioco tra gli ancoraggi e il serbatoio di lavaggio, serrate il bullone (o bulloni) e il dado (o dadi) di bloccaggio flangiato fino a quando gli ancoraggi non sono comodamente in sede contro il serbatoio di lavaggio (Figura 42).

**Nota:** Non serrate eccessivamente il bullone (o bulloni) e il dado (o dadi) di bloccaggio dell'ancoraggio (o ancoraggi) o deformerete il serbatoio.

**Importante:** Un eccessivo serraggio dei dispositivi di fissaggio della cinghia del serbatoio può deformare e danneggiare gli ancoraggi.

# Rimessaggio

## Rimessaggio della macchina per meno di 30 giorni a temperature superiori allo zero

Spurgate i seguenti componenti:

- Tubazione di ingresso della pompa
- Tubazione di uscita della pompa
- Tubazione del filtro

## Stoccaggio della macchina a temperature di congelamento o per oltre 30 giorni

Prima di rimessare la macchina, effettuate quanto segue:

1. Aggiungete una soluzione antigelo nel serbatoio di lavaggio.
2. Fate circolare l'antigelo attraverso la pompa di lavaggio.

Quando ripristinate la macchina per il servizio, spurgate i seguenti componenti:

- Tubazione di ingresso della pompa
- Tubazione di uscita della pompa
- Tubazione del filtro

**Note:**

**Note:**

**Note:**

## **Informativa europea sulla privacy**

### **Dati raccolti da Toro**

Toro Warranty Company (Toro) rispetta la privacy. Al fine di elaborare i reclami in garanzia e contattarvi in caso di richiamo di un prodotto, vi chiediamo di comunicarci determinati dati personali direttamente o tramite il rivenditore Toro in loco o Toro Company.

Il sistema di garanzia Toro è installato su server situati negli Stati Uniti, dove la legge sulla tutela della privacy può prevedere una protezione diversa da quella del vostro paese.

**COMUNICANDOCI I VOSTRI DATI PERSONALI ACCONSENTE ALLA LORO ELABORAZIONE COME INDICATO NELL'INFORMATIVA SULLA PRIVACY.**

### **Utilizzo delle informazioni da parte di Toro**

Toro può utilizzare i vostri dati personali per elaborare i reclami in garanzia e contattarvi in caso di richiamo di un prodotto e per qualsiasi altra comunicazione, nonché condividere i vostri dati con consociate, rivenditori e altri partner commerciali collegati a tali attività. Non venderemo i vostri dati personali ad altre aziende. Ci riserviamo il diritto di divulgare i dati personali a scopo di conformità con la legislazione applicabile e su richiesta delle autorità competenti, per il corretto funzionamento del sistema o per tutelare noi stessi o gli altri utenti.

### **Conservazione dei dati personali**

Conserviamo i vostri dati personali finché saranno necessari per gli scopi previsti al momento della loro raccolta iniziale o per altri scopi legittimi (come la conformità normativa) o laddove richiesto dalla legislazione applicabile.

### **L'impegno di Toro per la sicurezza dei vostri dati personali**

Adottiamo precauzioni ragionevoli per proteggere la sicurezza dei vostri dati personali, nonché misure atte a mantenere l'accuratezza e lo status corrente dei dati personali.

### **Accesso e correzione delle vostre informazioni personali**

Se desiderate rivedere o correggere le vostre informazioni personali, contattateci via e-mail all'indirizzo [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com).

## **Legislazione australiana relativa ai consumatori**

I clienti australiani potranno reperire i dettagli concernenti la legislazione australiana relativa ai consumatori all'interno della confezione o presso il concessionario Toro in loco.



## La garanzia Toro

### Garanzia limitata di due anni

#### Condizioni e prodotti coperti

The Toro Company e la sua affiliata, Toro Warranty Company, ai sensi dell'accordo tra di loro siglato, garantiscono che il vostro Prodotto Commerciale Toro (il "Prodotto") è esente da difetti di materiale e lavorazione per il periodo più breve tra due anni o 1.500 ore di servizio\*. Questa garanzia si applica a tutti i prodotti ad eccezione degli arieggiatori (per questi prodotti vedere le dichiarazioni di garanzia a parte). Nei casi coperti dalla garanzia, provvederemo alla riparazione gratuita del Prodotto, ad inclusione di diagnosi, manodopera, parti e trasferimento. La presente garanzia è valida con decorrenza dalla data di consegna del Prodotto all'acquirente iniziale. \*Prodotto provvisto di contatore.

#### Istruzioni per ottenere il servizio in garanzia

Voi avete la responsabilità di notificare il Distributore Commerciale dei Prodotti o il Concessionario Commerciale Autorizzato dei Prodotti da quale avete acquistato il Prodotto, non appena ritenete che esista una condizione prevista dalla garanzia. Per informazioni sul nominativo di un Distributore Commerciale dei Prodotti o di un Concessionario Autorizzato, e per qualsiasi chiarimento in merito ai vostri diritti e responsabilità in termini di garanzia, potrete contattarci a:

Toro Commercial Products Service Department  
Toro Warranty Company  
8111 Lyndale Avenue South  
Bloomington, MN 55420-1196  
  
+1-952-888-8801 o +1-800-952-2740  
E-mail: commercial.warranty@toro.com

#### Responsabilità del proprietario

Quale proprietario del Prodotto siete responsabile della manutenzione e delle regolazioni citate nel *Manuale dell'operatore*. La mancata esecuzione della manutenzione e delle regolazioni previste può rendere nullo il reclamo in garanzia.

#### Articoli e condizioni non coperti da garanzia

Non tutte le avarie o i guasti che si verificano durante il periodo di garanzia sono difetti di materiale o lavorazione. Quanto segue è escluso dalla presente garanzia:

- Avarie del prodotto risultanti dall'utilizzo di parti di ricambio non originali Toro, o dal montaggio e utilizzo di parti aggiuntive, o dall'impiego di accessori e prodotti modificati non a marchio Toro. Una garanzia a parte può essere fornita dal produttore dei suddetti articoli.
- Avarie del prodotto risultanti dalla mancata esecuzione della manutenzione e/o delle regolazioni consigliate. Qualora non venga eseguita una corretta manutenzione del Prodotto, secondo le procedure consigliate, elencate nel *Manuale dell'operatore*, eventuali richieste di intervento in garanzia potrebbero essere respinte.
- Avarie risultanti dall'utilizzo del prodotto in maniera errata, negligente o incauta.
- Le parti consumate dall'uso, salvo quando risultino difettose. I seguenti sono alcuni esempi di parti di consumo che si usano durante il normale utilizzo del prodotto: pastiglie e segmenti dei freni, ferodi della frizione, lame, cilindri, rulli e cuscinetti (con guarnizione o da lubrificare), controlame, candele, ruote orientabili e cuscinetti, pneumatici, filtri, nastri e alcuni componenti di irroratrici, come membrane, ugelli, valvole di ritegno, ecc.
- Avarie provocate da cause esterne. I seguenti sono solo alcuni esempi di cause esterne: condizioni atmosferiche, metodi di rimessaggio, contaminazione, utilizzo di carburanti, refrigeranti, lubrificanti, additivi, fertilizzanti, acqua o prodotti chimici non autorizzati, ecc.
- Avarie o problemi prestazionali dovuti all'utilizzo di carburanti (per es. benzina, diesel o biodiesel) non conformi ai rispettivi standard industriali.

- Rumore, vibrazione, usura e deterioramento normali.
- I seguenti sono alcuni esempi di "normale usura": danni ai sedili a causa di usura o abrasione, superfici verniciate consumate, adesivi o finestrini graffiati, ecc.

#### Parti

Le parti previste per la sostituzione come parte della manutenzione sono garantite per il periodo di tempo fino al tempo previsto per la sostituzione di tale parte. Le parti sostituite ai sensi della presente garanzia sono coperte per tutta la durata della garanzia del prodotto originale e diventano proprietà di Toro. Toro si riserva il diritto di prendere la decisione finale in merito alla riparazione di parti o gruppi esistenti, o alla loro sostituzione. Per le riparazioni in garanzia Toro può utilizzare parti ricostruite.

#### Garanzia sulla batteria agli ioni di litio e deep cycle:

Le batterie agli ioni di litio e deep cycle hanno uno specifico numero totale di kilowattora erogabili durante la loro vita. Il modo in cui vengono utilizzate, caricate e in cui vengono effettuate le operazioni di manutenzione può prolungare o ridurre la vita totale della batteria. Man mano che le batterie di questo prodotto si consumano, la quantità di lavoro utile tra gli intervalli di carica si ridurrà lentamente, fino a che la batteria sarà del tutto usurata. La sostituzione di batterie che, a seguito del normale processo di usura, risultano inutilizzabili, è responsabilità del proprietario del prodotto. Durante il normale periodo di garanzia del prodotto potrebbe essere necessaria la sostituzione delle batterie, a spese del proprietario. Nota: (Solo batteria agli ioni di litio): Una batteria agli ioni di litio ha soltanto una garanzia prorata parziale da 3 a 5 anni in base alla durata di servizio e ai kilowattora utilizzati. Per ulteriori informazioni si rimanda al *Manuale dell'operatore*.

#### La manutenzione è a spese del proprietario.

La messa a punto, la lubrificazione e la pulizia del motore, la sostituzione dei filtri, il refrigerante e l'esecuzione delle procedure di manutenzione consigliata sono alcuni dei normali servizi richiesti dai prodotti Toro a carico del proprietario.

#### Condizioni generali

La riparazione da parte di un Distributore o Concessionario Toro autorizzato è l'unico rimedio previsto dalla presente garanzia.

**Né The Toro Company né Toro Warranty Company sono responsabili di danni indiretti, incidentali o consequenziali in merito all'utilizzo dei Prodotti Toro coperti dalla presente garanzia, ivi compresi costi o spese per apparecchiature sostitutive o assistenza per periodi ragionevoli di avaria o di mancato utilizzo in attesa della riparazione ai sensi della presente garanzia. Ad eccezione della garanzia sulle emissioni, citata di seguito, se pertinente, non vi sono altre espresse garanzie. Tutte le garanzie implicite di commerciabilità e idoneità all'uso sono limitate alla durata della presente garanzia esplicita.**

In alcuni stati non è permessa l'esclusione di danni incidentali o consequenziali, né limitazioni sulla durata di una garanzia implicita; di conseguenza, nel vostro caso le suddette esclusioni e limitazioni potrebbero non essere applicabili. La presente garanzia concede diritti legali specifici; potreste inoltre godere di altri diritti, che variano da uno stato all'altro.

#### Nota relativa alla garanzia del motore:

Il Sistema di Controllo delle Emissioni presente sul vostro Prodotto può essere coperto da garanzia a parte, rispondente ai requisiti stabiliti dall'Environmental Protection Agency (EPA) degli Stati Uniti e/o dal California Air Resources Board (CARB). Le limitazioni di cui sopra, in termini di ore, non sono applicabili alla garanzia del Sistema di Controllo delle Emissioni. I particolari sono riportati nella Dichiarazione di Garanzia sul Controllo delle Emissioni del motore, fornita con il prodotto o presente nella documentazione del costruttore del motore.

#### Paesi oltre gli Stati Uniti e il Canada.

I clienti acquirenti di prodotti Toro esportati dagli Stati Uniti o dal Canada devono contattare il proprio Distributore (Concessionario) Toro per ottenere le polizze di garanzia per il proprio paese, regione o stato. Se per qualche motivo non siete soddisfatti del servizio del vostro Distributore o avete difficoltà nell'ottenere informazioni sulla garanzia, siete pregati di rivolgervi all'importatore Toro.